



Novidade! Você pode acessar os conteúdos apenas clicando nos QR codes publicados.

Entrada gratuita no Observatório Astronômico “Dōmu”. Vamos apreciar a natureza do céu estrelado! (天文台「童夢」の無料開放日～美しい自然の中で、星空を眺めましょう～)

Shōgai Gakushū-ka (TEL.: 0595-84-5057) Contato no dia do evento (TEL.: 090-5114-1670)

Local: Suzuka Tōge Shizen no Ie Tenmondai (Observatório Astronômico “Dōmu”) Kameyama-shi Seki-chō, Kutsukake 123

Conteúdo: Manuseio do telescópio e explicações sobre as constelações serão realizadas pela equipe do Observatório Astronômico.

※ Em caso de chuva ou céu nublado poderá ser cancelado.

※ Poderá haver alteração nas datas dos eventos.

Entrada gratuita Horário: das 19h às 21h	
20 (sáb) de abr	19 (sáb) de out
18 (sáb) de mai	9 (sáb) de nov
15 (sáb) de jun	21 (sáb) de dez
20 (sáb) de jul	18 (sáb) de jan/2025
12 (feri) de ago	15 (sáb) de fev
21 (sáb) de set	15 (sáb) de mar

Horário dos eventos: a partir das 19h	
18 (sáb) de mai	Observar as estrelas da primavera
12 (feri) ago	Observar a chuva de meteoros “Perseidas”
9 (sáb) de nov	Festival das estrelas de outono



Vacinação Preventiva Infantil (子どもの定期予防接種)

Kodomo Sōmu Shien-ka (AIAI, TEL.: 0595-98-5003)

Para prevenir doenças, desde a primeira infância até a idade escolar, é importante realizar a Vacinação Preventiva.

Instituições Médicas Incluídas: Instituições Médicas da Província de Mie

※ Se vacinar fora da Província, há um Sistema de Subsídio parcial, e é preciso solicitar com antecedência no setor *Kodomo Sōmu Shien-ka (AIAI)*.

Público-alvo: crianças que tenham endereço registrado em Kameyama no momento da vacinação (a idade para a vacinação varia conforme o tipo de Vacina Preventiva)

Taxa: Gratuita

Levar: *Boshi Kenkō Techō* (Caderneta de Saúde Materno-Infantil), *Yoshin-hyō* (Formulário de Exame Preliminar), *Kenkō Hoken-shō* (cartão do Seguro de Saúde), *Zairyū Card* (Cartão de Permanência) ou o *Tokubetsu Eijūsha Shomeishō* (Certificado Especial de Residente Permanente)



Todas as Vacinas Preventivas são aplicadas individualmente nas Instituições Médicas. Antes de se vacinar, é necessário reservar.

※ Meninas nascidas entre 2 de abril de 1997 e 1º de abril de 2008 podem não se enquadrar para a Vacinação Preventiva do HPV (Vírus do Papiloma Humano - que pode causar o câncer de colo do útero).

※ Os interessados na Vacinação Preventiva, ou para mais detalhes, entrar em contato com o setor responsável.

※ **Há intérprete em português e em espanhol à disposição.**

População do Município de Kameyama (亀山市の人口): 49,177

População estrangeira: 2,456 (Proporção: 4.99%)

* De acordo com os dados de abril de 2024



Brasileiros:
705



Vietnamitas:
532



Indonésios:
271



Filipinos:
201



Chineses:
193



Peruanos:
98



Srilankeses:
74



Bolivianos:
70



Outros:
312

Subsídio para Vacinação Preventiva Infantil (こどもの予防接種の費用助成)

Kodomo Sōmu Shien-ka (AIAI, TEL.: 0595-98-5003)

É fornecido um Subsídio parcial para os custos da Vacinação Preventiva Opcional (o tipo de Vacina Preventiva elegível pode variar).

- ※ Se vacinar em Kameyama, não é necessário solicitar.
- ※ Se vacinar fora do município, é preciso solicitar conforme abaixo. Antes da vacinação, consultar no setor *Kodomo Sōmu Shien-ka (AIAI)*.

Instituições Médicas Incluídas: Instituições Médicas que fazem vacinação (somente no Japão)

Período para Vacinação: de 1º (seg) de abril de 2024 a 31 (seg) de março de 2025

Público-alvo: crianças que tenham endereço registrado em Kameyama no momento da vacinação (a idade para a vacinação varia conforme o tipo de Vacina Preventiva Opcional)

Levar: *Boshi Kenkō Techō* (Caderneta de Saúde Materno-Infantil), *Shinseisho* (Formulário de Solicitação), Recibo ou demonstrativo de custos, *Zairyū Card* (Cartão de Permanência) ou o *Tokubetsu Eijūsha Shomeishō* (Certificado Especial de Residente Permanente)

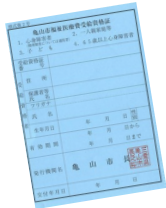
Todas as Vacinas Preventivas são aplicadas individualmente nas Instituições Médicas. Antes de se vacinar, é necessário reservar.

※ Há intérprete em português e em espanhol à disposição.

Comprovante de Devolução Médica: Lembrete para sempre apresentar

福祉医療費 受給資格証 をお持ちの人は医療機関で提示してください

Shimin-Ka (TEL.: 0595-84-5005)



Os portadores do Comprovante de Devolução Médica para ser utilizado Instituições Médicas (hospitais, clínicas, farmácias de manipulação, etc.) ao receber atendimento na Província de Mie, devem sempre apresentá-lo junto com o *Kenkō Hoken-shō* (cartão do Seguro de Saúde) ou com o cartão *My Number* - caso já tenha feito o cadastro das informações do Seguro de Saúde no cartão *My Number*.

Caso não seja apresentado, há a possibilidade de não ser fornecido o desconto ou a devolução do dinheiro posteriormente.

- ※ Pessoas acima de 65 anos com deficiência física ou mental, inscritas no Seguro de Saúde para Idosos acima de 75 anos, poderão receber o benefício apresentando somente o cartão do Seguro de Saúde ou o cartão *My Number*, não necessitando apresentar o comprovante.
- ※ Pessoas entre 65 e 74 anos, que não estão inscritas no Seguro de Saúde para Idosos acima de 75 anos precisam apresentar o Comprovante de Devolução Médica.

Consulta com a parteira sobre a amamentação (助産師による授乳相談)

Kodomo Sōmu Shien-ka (AIAI, TEL.: 0595-98-5003)

A parteira dará suporte sobre questões a respeito da amamentação como: "Estou preocupada se posso amamentar o bebê só com o leite materno", "Como fazer o desmame?", "Como cuidar dos seios durante a gravidez?".

- **Data:** 14 (ter) de maio
- **Horário:** 9h30, 10h, 10h30, 11h (somente um desses horários)
- **Duração da consulta:** aproximadamente 20 minutos
- **Local:** *Shūdan Shidō Shitsu* (sala de orientação em grupo), no 1º andar do *AIAI*
- **Público-alvo:** Gestantes ou puérperas com endereço registrado em Kameyama
- **Vagas:** 4 grupos (por ordem de chegada)
- **Taxa:** Gratuita
- **Levar:** *Boshi Kenkō Techō* (Caderneta de Saúde Materno-Infantil)
- **Início das inscrições:** 1º (qua) de maio
- **Modo de inscrição:** Por telefone ou diretamente no Setor *Kodomo Sōmu Shien-ka (AIAI)*



※ Há intérprete em português e em espanhol à disposição.

Disponível bilhete para a entrada gratuita no Banho Público "Shiratori no Yu", no AIAI

しらとり ゆ むりょうにゆうよくけん うけつけ
(あいあい「白鳥の湯」無料入浴券を受付します)

Chiiki Fukushi-ka (AIAI, TEL.: 0595-84-3311)

O público-alvo elegível pode comparecer ao AIAI levando um documento de identificação pessoal.

Período para utilização: até 31 (seg) de março de 2025 (limite de 24 usos por pessoa)

- Público-alvo:**
- Portador(a) da Caderneta da Pessoa com Deficiência Física e cuidador(a);
 - Portador(a) da Caderneta da Pessoa com Deficiência Intelectual e cuidador(a);
 - Portador(a) da Caderneta da Pessoa com Deficiência Mental e cuidador(a);
 - Famílias monoparentais, etc. portadoras do Comprovante de Devolução Médica;
 - Beneficiário(a) da *Seikatsu Hōgō* (Ajuda de Sobrevivência).

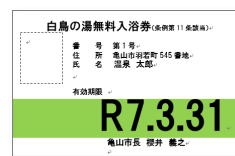
Levar: Documento que comprove que faz parte do público-alvo descrito acima

Número de bilhetes emitidos: 1 bilhete por pessoa

Período de solicitação: Dias úteis, das 8h30 às 17h15

Setor responsável/Guichê de retirada: Chiiki Fukushi-ka (AIAI)

※ Há intérprete em português e em espanhol à disposição.



(Bilhete)

Alteração nas datas de funcionamento do Sōgō Kankyō Center e do recolhimento do

lixo no feriado prolongado "Golden Week" (大型連休中の総合環境センター休館日とごみ収集日)

おおがたれんきゅうちゅう そうごうかんきょう きゅうかんび しゅうしゅうび

Kankyō-ka (TEL.: 0595-82-8081)

Entre os dias 29 (feri) de abril e 6 (feri) de maio, haverá alterações no funcionamento do Sōgō Kankyō Center (Centro de Recolhimento de Lixo) e nos dias de recolhimento do lixo comum, conforme abaixo:



Dia fechado no Sōgō Kankyō Center:

5 (feri) de maio

Dias de Coleta do lixo comum:

Bairro A: 29 (feri) de abril e 2 (qui) de maio

Bairro B: 30 (ter) de abril e 3 (feri) de maio

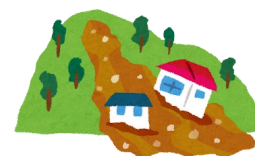
※ Mais detalhes, consultar no Calendário de Coleta do Lixo, que está disponível na prefeitura, Subprefeitura de Seki, AIAI e no Sōgō Kankyō Center (Centro de Recolhimento de Lixo).

Como se preparar em caso de inundação (水害に備えよう)

すいがい そな

Bōsai Anzen-ka (TEL.: 0595-84-5035)

Fique atento(a) e se prepare para uma eventual inundação ou um deslizamento de terra, lembrando que: "Sua vida é você que protege".



[Perigo oculto na água]

O perigo da força da água é maior do que imaginamos. Não arrisque caminhar durante uma inundação, principalmente quando o nível da água estiver acima da altura dos joelhos. Procure um refúgio seguro antes que fique difícil de se movimentar.

[Deslizamentos de terra]

Conheça a região onde você mora. Consulte os *Fūsuigai Hazādo Mappu* (Mapa de Risco de Inundação e Tempestade).

[Pontos de preparação]

- Conheça os *Hinanjo* (Abrigos de Refúgio) e rotas de evacuação ao seu redor;
- Cooperar com as comunidades locais;
- Se preparar com antecedência e se refugiar quando for orientado(a).

Esteja sempre preparado(a)! Na hora da emergência, procure um local seguro e siga as orientações.



Mais detalhes, acessar o QR code ao lado, no tópico

"Informação para prevenção de desastre" Bōsai Jōhō (防災情報)

ぼうさいじょうほう



Você tem feito os seus Exames Preventivos? (けんしん受けていますか?)

Kenkō Seisaku-ka (AIAI, TEL.: 0595-84-3316)

Exames Periódicos de Prevenção ao câncer e outras doenças podem ser feitos a partir de junho e julho, respectivamente.

Prevenção ao câncer: o diagnóstico precoce é muito importante, por isso, mesmo que você não apresente sintomas, é recomendado fazer os exames de prevenção com frequência.

Outras doenças: Para detectar doenças que surgem que forma imprevisível, faça os Exames Periódicos de Prevenção anualmente.

※ Mais detalhes, entrar em contato no Kenkō Seisaku-ka.

※ Há intérprete em português e espanhol à disposição.

Reabertura dos brinquedos do Parque de Kameyama (亀山公園がリニューアルオープンしました)

Toshi Seibi-ka (TEL.: 0595-84-5099)

Os brinquedos de grande porte do parquinho da Praça Wanpaku do Parque Kameyama foram renovados, e novos brinquedos foram instalados, como tirolesa, etc. Com esta reforma, todos podem se divertir desfrutando da estrutura com ainda mais segurança e tranquilidade. Confira!

Vencimento dos impostos em maio (5月の納税など)

Data do vencimento e débito bancário: **31 (sex) de maio**

• Parcela única do Keijidōsha-zei (veículos leves).

※ Para o pagamento de impostos municipais, recomendamos o uso do Kōza Furikae (débito automático) que é prático e seguro.



Plantão Médico de Emergência de maio (5月の夜間・時間外・休日の 応急診療)

Cuidado: Há casos de alterações inesperadas dos plantões das Instituições Médicas.

Casos emergenciais, ligar para **Mie-ken Kyūkyū Iryō Jōhō Center (TEL.: 059-229-1199)** ou na **Prefeitura de Kameyama (TEL.: 0595-82-1111)**.

- Levar: - Kenkō Hoken-shō (Cartão do Seguro de Saúde)
- Fukushi Iryō [Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros)]
- Kusuri Techō (Caderneta do Remédio) ou levar o remédio que está tomando
- Despesa da consulta.
- Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.
- Em caso de criança, consultar por telefone o Mie Kodomo Iryō (somente em japonês).
TEL.: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 até as 8h da manhã.



PLANTÃO MÉDICO NOTURNO (exceto domingos e feriados) Horário da consulta: das 19h30 às 22h Horário da recepção: das 19h às 21h30				DOMINGOS e FERIADOS Horário da consulta: das 13h às 19h30 Horário da recepção: até as 19h				
Dia (maio)	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)	Dia (maio)	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)	
				3	feri	Miyamura Sanfujinka	Hon-machi 3 chōme	82-5151
				4	feri	Seki Clinic	Seki-chō Shinjo	96-2220
				5	feri	Kameyama Iin	Hon-machi 3 chōme	82-0015
				6	feri	Ochiai Shōnika Iin	Higashidai-chō	82-0121
1, 2, 8, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 24, 25, 27, 29, 30, 31	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990	12	dom	Gotō Ganka Clinic	Kita-machi	84-1800
				19	dom	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
7, 14, 21, 28	Mie Kōkyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536	26	dom	Mitsui Jibi Inkōka	Sakae-machi	82-4133

Publicado por: **Bunka-ka, Jinken Diversity Group ☎ 0595-96-1224**

Detalhes sobre o Jornalzinho de Kameyama, entrar em contato com o setor responsável.

Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.



QR da
Homepage de
Kameyama
em português

問い合わせ先: 亀山市民文化局文化課人権・ダイバーシティグループ(電話: 0595-96-1224)